



# **MOBY 400**

# **MOBY 900**

Ponorná drenážní čerpadla  
Ponorné drenážne čerpadlá  
Panardinami drenažiniai siurbLIAI



Návod k použití  
Provozně montážní předpisy



Návod k použití  
Provozně montážní předpisy



Eksplotavimo ir priežiūros instrukcija



Vážený zákazníku,

Děkujeme za důvěru, kterou jste vložili do našich výrobků. Váš produkt byl navržen a vyroben tak, aby odpovídal současným požadavkům na technické výrobky. Před prvním použitím produktu si pozorně přečtete tento manuál pro bezpečné užívání. Tento manuál obsahuje všechny informace nezbytné ke správnému užívání, což zajišťuje prodlouženou životnost výrobku. Ujistěte se, že jste se seznámili se všemi informacemi obsaženými v tomto manuálu!

## **OBSAH**

- |                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| 1. Před spuštěním   | 6. Skladování                        |
| 2. Bezpečnost       | 7. Likvidace                         |
| 3. Popis výrobku    | 8. Poruchy a řešení problémů         |
| 4. Provoz           | 9. Zásady bezpečnosti práce          |
| 5. Čištění a údržba | 10. Servis a dodávky náhradních dílů |

## **1. PŘED SPUŠTĚNÍM**

### **Zamýšlené použití**

Zařízení je určeno pro čerpání dešťové vody, sladké vody, čisté vody a chlorované vody v bazénech, a pro zavlažování. Nesmí být využíváno pro dodávku pitné vody nebo v potravinářství. Výbušné, hořlavé, agresivní nebo zdraví ohrožující látky a exkrementy se přečerpávat nesmí. Výrobek není vhodný pro komerční nebo průmyslové použití. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné.

K nepředvídatelnému poškození může dojít v důsledku nesprávného použití, úpravy výrobku nebo z důvodu použití jiných dílů, které nebyly zkoušeny a schváleny výrobcem.

Jsou použity tyto symboly:



#### **Druh a zdroj nebezpečí!**

Nedodržení tohoto upozornění na nebezpečí může způsobit zranění nebo smrt.



#### **Druh a zdroj nebezpečí!**

Toto oznámení nebezpečí varuje před poškozením spotřebiče, životního prostředí nebo jiného majetku.



#### **Poznámka:**

Tento symbol označuje informace, které vám mohou pomoci pochopit některé dílčí procesy.

Oznámení nebezpečí a poznámky můžete najít v celém návodu.

## **2. BEZPEČNOST**

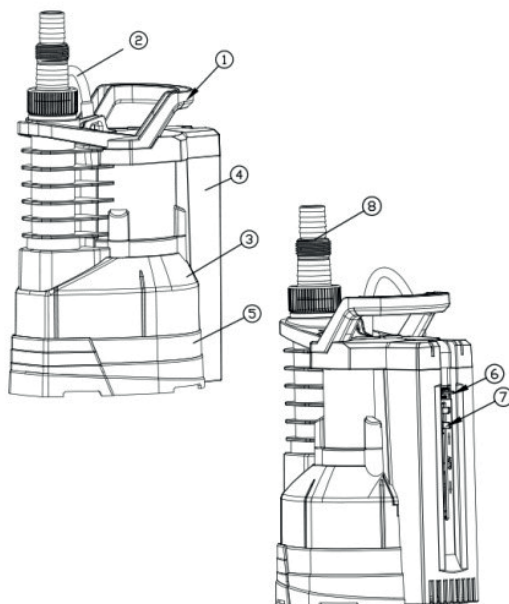
### **Obecné instrukce pro bezpečnost**

- K bezpečnému užívání tohoto zařízení musí mít uživatel přečtený tento manuál a musí porozumět všem instrukcím v něm obsažených, než zařízení poprvé spustí.
- Tento návod mějte vždy na dosah.

- Pokud zařízení chcete prodat nebo předat někomu jinému, musíte také předat tento návod k použití.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění vás nebo jiné osoby.
- Nepoužívejte zařízení v potencionálně hořlavém prostředí nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Nedotýkejte se zástrčky kabelu mokřýma rukama! Vždy odpojujte zařízení tahem tahání zástrčky, nikoliv kabelu!
- Připojení musí být provedeno do uzemněných zásuvek, které byly správně nainstalovány, uzemněny a testovány. Síťové napětí a pojistky musí být v souladu s technickými údaji.
- Během provozu pro bazény, zahradní jezírka a podobná místa, musí být zařízení vybavenou vhodným proudovým chráničem (30 mA).
- Neohýbejte, nemačkejte, netahejte nebo nepřejíždějte přes síťový kabel, chraňte ho před ostrými hranami, olejem a teplem.
- Nesmí být použity prodlužovací kabely.
- Před započetím všech prací na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Neinstalujte a nezapínejte zařízení, pokud jsou v čerpané kapalině (např. v bazénu) lidé nebo zvířata nebo jsou s nimi v kontaktu.
- Zařízení nesmí obsluhovat a nesmí se k němu přibližovat děti a mladiství do věku 16 let.
- Opravy musí být prováděny pouze kvalifikovanou osobou. Pokud bude oprava provedena neprofesionálně, hrozí nebezpečí, že kapalina vteče do elektrických částí čerpadla.

### 3. POPIS VÝROBKU

1. Rukojeť
2. Síťový kabel a zástrčka
3. Plášť čerpadla
4. Kryt
5. Podstavec
6. Přepínač pro nastavení manuální nebo automatické funkce integrovaného plovákového spínače
7. Čidlo automatického integrovaného plovákového spínače
8. Hadicový nástavec pro tlakové připojení



#### 4. PROVOZ

**Aby zařízení zvládlo bezporuchový provoz, musí být splněny následující podmínky:**

- Plocha čtvercového bazénu není menší než 240 x 300 mm a průměr kruhového není menší než 300 mm
- Aby bylo možné přecerpávat, výška vodní hladiny nesmí být menší než 155 mm

#### **Instalace a uvedení do provozu**

Před první instalací připojte k rukojeti čerpadla dostatečně dlouhé lano. Čerpadlo ponořujte do kapaliny pomocí tohoto lana, ale může být ponořováno jen pomocí rukojeti.



V případě použití čerpadla v nepřetržitém provozu i s lanem, musí být lano pravidelně kontrolováno, protože v průběhu času může dojít k jeho rozkladu nebo jinému poškození.

#### **Připojení tlakové hadice**

Pro příležitostné používání užijte vhodnou vodní hadici.

- Našroubujte tlakové potrubí na vstup přípojky. Všechny závitové spoje musí být utěsněny těsnící páskou na závity.
- Když používáte hadici, našroubujte vhodný hadicový nástavec na vstup přípojky.
- Hadici pevně zatlačte do hadicového nástavce a opatřete spoj hadicovou sponou.

#### **Instalace**

Zařízení vyžaduje prostor o min. rozměrech 240 x 300 mm. K normálnímu provozu musí být hloubka vody v bazénu vyšší než 155 mm. Zařízení může být ponořeno až do hloubky uvedené v technických údajích. Instalujte zařízení tak, aby sací otvory nebyly blokovány cizími tělesy (umístěte zařízení na pevný, rovný podklad, pokud je to nutné). Ujistěte se, že zařízení je stabilní.



Nezvedejte čerpadlo pomocí kabelu nebo tlakové hadice, ty nejsou určeny, aby udrželi hmotnost čerpadla.

- Ponořte čerpadlo šikmo do kapaliny, tak aby se ve spodní části čerpadla nevytvořili vzduchové kapsy. Sání by tomu mělo zabránit. Jakmile je čerpadlo ponořeno, můžete ho narovnat.
- Nechte čerpadlo na dně nádoby s kapalinou. Užijte silné lano přivázané k rukojeti pro spuštění čerpadla.
- Po ponoření čerpadla pevně utáhněte konec lana.

Čerpadlo může být v provozu, i když je zavěšené na laně.



Pro provoz se zařízením zavěšeným na laně:

Nenechejte čerpadlo v provozu bez tlakové hadice. Vyhněte se tomu, aby se čerpadlo otáčelo kolem své podélné osy.

#### **Příprava**

Utáhněte příslušenství – výstupní konektor se závitem přitáhněte na připojovací hadici (obr. C, str. 6). Potrubí připojte k výstupnímu konektoru (obr. D, str. 6)

**Jako je ukázáno na obrázku A:** Max. hloubka (h1, obr. A, str. 6) je maximální hloubka, do které může být čerpadlo ponořeno (např.: pokud čerpadlo umístíte do vyšší hloubky, než je povoleno na štítku, může se tím zkrátit životnost čerpadla nebo voda nateče do motoru). Max. hloubka (h2 obr. A, str. 6) je převýšení od hladiny vody po konec odtokové hadice. Čerpadlo by mělo být tedy použito v rozsahu maximální výšky.

### Automatické ovládání

Krok 1: Tlačítko manuálního a automatického nastavení dejte do polohy c (obr. B)

Krok 2: Nastavte čidlo spínače do pozice dle aktuální potřeby, čidlo musí na zkoušku schopno se automaticky nastavovat nahoru a dolů nebo ručně (obr. B)

Krok 3: Zapojte napájecí kabel.

Krok 4: Automatické nastavení bez lidské kontroly. Čerpadlo začne čerpat, jakmile vodní hladina pokryje čidlo a přestane čerpat, když hladina vody klesne pod 155 mm v cyklech.

### Manuální ovládání

Krok 1: Tlačítko manuálního a automatického nastavení dejte do polohy a (obr. B)

Krok 2: Zapojte napájecí kabel.

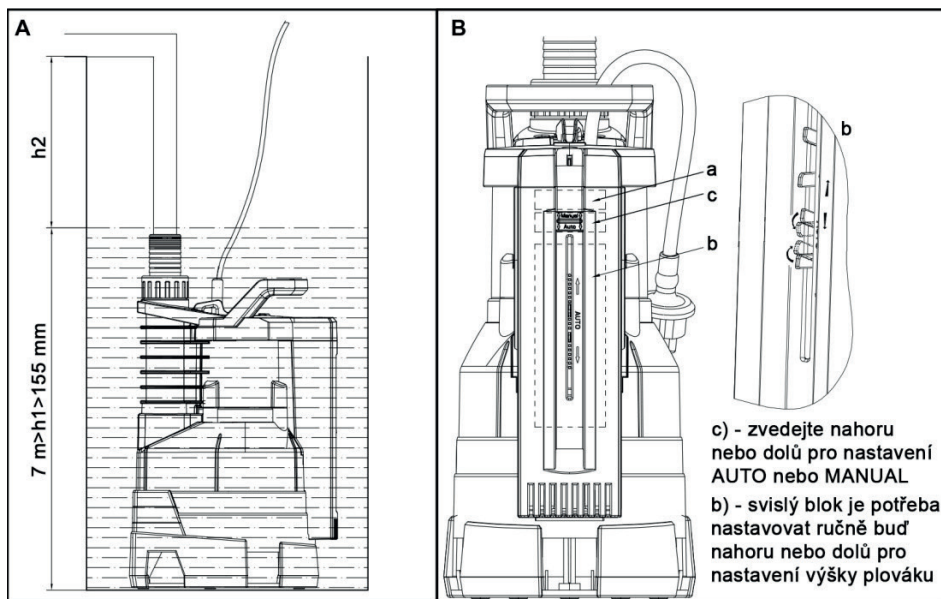
Krok 3: Čerpadlo zůstane v pracovním režimu.

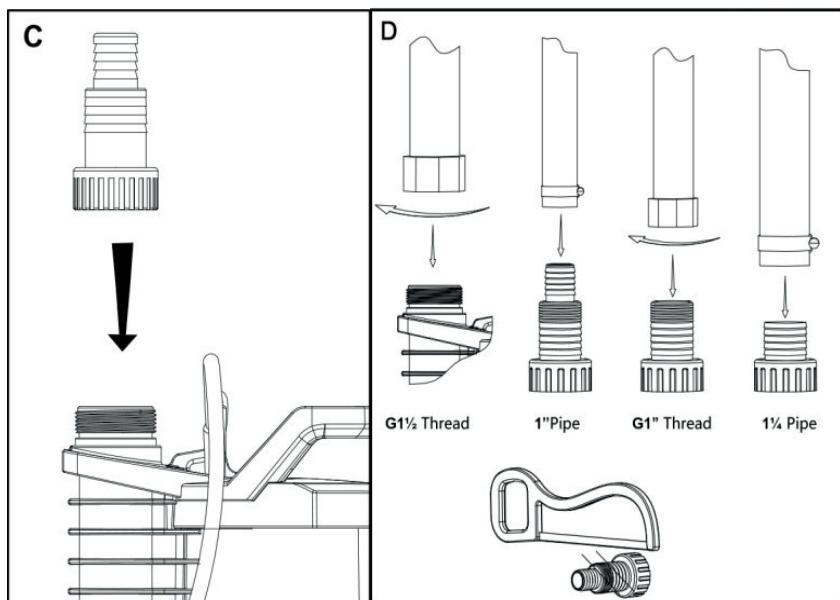
### Rady

Pokud je napájecí kabel již připojen a čerpadlo spíná z automatického režimu do manuálního - v tomto případě nemusíte nastavovat tlačítko pro manuální nebo automatické nastavení do pozice manuálního nastavení.

### Upozornění

Pokud čerpadlo poběží nasucho, může se poškodit. Manuální nastavení vyžaduje lidskou kontrolu. Zastavte čerpání. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.





## 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Čištění

Nebezpečí elektrického šoku. Ujistěte se, že před jakoukoliv údržbou nebo opravou je čerpadlo odpojeno z el. proudu.

### Rada

Nános nečistot může způsobit, že čerpadlo nebude pracovat správně – nebude odčerpávat, proto byste čerpadlo měli pravidelně čistit.

Krok 1: Odpojte čerpadlo od el. sítě.

Krok 2: Odstraňte potrubí.

Krok 3: Vyčistěte spodní sací část kartáčem a očistěte ji čistou vodou.

Krok 4: Vyčistěte základnu a tělo čerpadla čistou vodou.

Před každým použitím

| Co?                                                  | Jak?              |
|------------------------------------------------------|-------------------|
| Zkontrolujte plášť a kabely, jestli nejsou poškozeny | Vizuální kontrola |
| Očistěte zařízení                                    | Viz níže          |

### Očistění zařízení z vnější strany

Ostříkejte jej čistou vodou. Odolné znečištění odstraňte kartáčem a mycím prostředkem. Ponořte čerpadlo do nádoby s čistou vodou, zapněte tlačítko nastavení na manuální režim a na krátkou dobu čerpadlo zapněte, aby se čerpadlo vyčistilo uvnitř.

## **Vyčistěte sací část**

Vyčistěte všechny dostupné vnitřní části pláště čerpadla. Otevřete čerpadlo zespodu na základně a odstraňte vlákna, která se navinula na hřídel rotoru. Odolné nečistoty odstraňte kartáčem a mycím prostředkem.



Před opětovným použitím čerpadla ho nejdříve namočte, aby případné zbytky nezablokovaly zařízení.

## **Údržba**

Čerpadlo nevyžaduje žádnou údržbu.

## **Přemístění**

Pozor! Při přemísťování zařízení berte v úvahu jeho hmotnost, aby nedošlo k poškození zařízení nebo zranění osoby.

## **Přeprava vozidlem**

Ujistěte se, že zařízení nebude ve voze klouzat, bude mít dostatek místa a nebude narážet do ostatních předmětů.

## **6. SKLADOVÁNÍ**

Pokud existuje riziko zamrznutí, demontujte zařízení a příslušenstvím očistěte je a uložte na místo chráněné před mrazem.



Pokud se v zařízení nachází voda – pozor - mráz může zařízení nebo příslušenství zničit!

Pozor! Aby nedošlo k úrazu osoby nebo poškození zařízení, berte při jeho ukládání na vědomí jeho hmotnost.

Krok 1: Tlačítko pro manuální a automatické nastavení dejte do polohy c – neutrální poloha (obr. B, str 5)

Krok 2: Smotejte kabel a zavěste jej na čerpadlo.

Krok 3: Umístěte zařízení ve svislé poloze, ale tak, aby napájecí kabel nebyl pod tlakem.

## **7. LIKVIDACE**



Výrobky, které jsou označeny tímto symbolem, nesmí být zlikvidovány v domácnosti. Elektronické zařízení musíte zlikvidovat samostatně. Poradte se na místním úřadě o možnostech správné likvidace.

Zařízení můžete předat k recyklaci nebo k jiné formě opětovného použití. Můžete se tak vyhnout případům, kdy poškozený materiál ničí životní prostředí.

Likvidace obalu: Balení obsahuje lepenku a plasty, tyto materiály musí být recyklovány.

## **8. PORUCHY A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**



Nesprávně provedené opravy mohou způsobit, že zařízení nebude bezpečně pracovat. Takto provedená oprava může ohrozit vás i vaše okolí.

I drobné závady mohou způsobit poruchu. Ve většině případů jste schopni si závadu opravit sami. Než se obrátíte na technickou podporu, zkuste si vypomoci s radami v tabulce. To vám může ušetřit případné náklady na opravu.

| Závada                       | Možná příčina                                                                                                                            | Náprava                                                                                                                                  |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Čerpadlo neběží.             | Bez proudu.                                                                                                                              | Zkontrolujte kabely, zástrčku a zásuvku.                                                                                                 |
|                              | Motor se přehřál následkem: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vysoká teplota kapaliny</li> <li>• Blokace cizím tělesem</li> </ul> | Odstraňte příčinu přehřátí (Max. teplota kapaliny, viz Technické údaje str. 9).                                                          |
|                              | Vypnul se proudový chránič.                                                                                                              | Sepněte proudový chránič. Pokud chránič znovu vypne, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.                                            |
|                              | Vadný motor.                                                                                                                             | Kontaktuje servisního partnera.                                                                                                          |
| Čerpadlo běží, ale nečerpá.  | Blokovány sací otvory.                                                                                                                   | Odstraňte blokaci.                                                                                                                       |
|                              | Čerpadlo nasává vzduch.                                                                                                                  | Nakloňte čerpadlo zešikma, jako když jste ho ponořovali.<br>Zapněte a vypněte čerpadlo několikrát za sebou za účelem odstranění vzduchu. |
|                              | Čerpadlo blokováno cizími tělesy.                                                                                                        | Vyčistěte čerpadlo (viz Čištění sací části str. 7).                                                                                      |
| Nízký výtlač.                | Dopravní výška je příliš velká.                                                                                                          | Umístěte čerpadlo v souladu s maximální výškou sání (viz Technické údaje str. 9).                                                        |
|                              | Příliš malý průměr potrubí.                                                                                                              | Užijte potrubí s větším průměrem.                                                                                                        |
|                              | Tlaková hadice je blokována.                                                                                                             | Odstraňte blokaci.                                                                                                                       |
|                              | Sací otvor je blokován.                                                                                                                  | Vyčistěte sací otvor.                                                                                                                    |
|                              | Tlaková hadice je zalomená.                                                                                                              | Narovnejte ji.                                                                                                                           |
|                              | Z tlakové hadice uniká voda.                                                                                                             | Utěsněte tlakovou hadici a utáhněte závitovou spojku.                                                                                    |
| Čerpadlo běží velmi hlasitě. | Čerpadlo nasává vzduch.                                                                                                                  | Ujistěte se, že čerpané kapaliny je dostatek.                                                                                            |
|                              |                                                                                                                                          | Nakloňte čerpadlo zešikma, jako když jste ho ponořovali.                                                                                 |



!Pokud nejste schopni závadu opravit svépomocí, prosím kontaktujte technickou podporu. Berte na vědomí, že na nesprávně a neodborně opravené poruchy se nevztahuje záruka a to vám může způsobit další výdaje!



### **Technické údaje**

| Model                         | <b>MOBY 400</b> | <b>MOBY 900</b> |
|-------------------------------|-----------------|-----------------|
| Jmenovité napětí              | 230 V / 50 Hz   | 230 V / 50 Hz   |
| Jmenovitý výkon               | 400 W           | 900 W           |
| Stupeň ochrany                | IPX8            | IPX8            |
| Max. výtlačk                  | 8 m             | 9,5 m           |
| Max. průtok                   | 9 000 l/hod     | 15 000 l/hod    |
| Max. hloubka ponoru           | 7 m             | 7 m             |
| Max. teplota čerpané kapaliny | 35 °C           | 35 °C           |
| Připojení hadice              | G1½" 1¼" G1" 1" | G1½" 1¼" G1" 1" |
| Délka kabelu                  | 10 m            | 10 m            |
| Max. velikost pevných částic  | 5 mm            | 5 mm            |

### **9. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE**

Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

Je zakázáno:

- manipulace s čerpadlem za provozu
- zasahovat do elektrických částí čerpadla
- manipulace s čerpadlem pomocí kabelů
- při instalaci nebo údržbě čerpadla používejte ochranné pracovní pomůcky jako gumové rukavice, holinky, ochranné brýle, atd.
- pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě, nevstupujte do bazénu, jímky, studny či nádrže

### **10. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÍCH DÍLŮ**

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku anebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek (viz záruční list).

Vážení zákazníci,

Ďakujeme za dôveru, ktorú ste vložili robiť našich výrobkov.

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený tak, aby zodpovedal súčasným požiadavkám na technické výrobky. Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte tento manuál pre bezpečné užívanie. Tento manuál obsahuje všetky informácie potrebné na správne používanie, čo zaisťuje predĺženú životnosť výrobka. Uistite sa, že ste sa zoznámili so všetkými informáciami obsiahnutými v tomto manuáli!

## OBSAH

- |                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| 1. Pred spustením    | 6. Skladovanie                         |
| 2. Bezpečnosť        | 7. Likvidácia                          |
| 3. Popis výrobku     | 8. Poruchy a riešenie problémov        |
| 4. Prevádzka         | 9. Zásady bezpečnosti práce            |
| 5. Čistenie a údržba | 10. Servis a dodávky náhradných dielov |

## 1. PRED SPUSTENÍM

### Zamýšľané použitie

Zariadenie je určené pre čerpanie dažďovej vody, sladkej vody, čistej vody a chlóranej vody v bazénoch, a pre zavlažovanie. Nesmie byť využívané pre dodávku pitnej vody alebo v potravinárstve. Výbušné, horľavé, agresívne alebo zdravie ohrozujúce látky a exkrementy sa prečerpávať nesmie. Výrobok nie vhodný pre komerčný alebo priemyslové použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné.

K nepredvídateľnému poškodeniu môže dôjsť v dôsledku nesprávneho použitia, úpravy výrobku alebo z dôvodu použitia iných dielov, ktoré neboli skúšané a schválené výrobcom.

Sú použité tieto symboly:



### Druh a zdroj nebezpečenstva!

Nedodržanie tohto upozornení na nebezpečenstvo môže spôsobiť zranení alebo smrť.



### Druh a zdroj nebezpečenstva!

Toto oznámení nebezpečenstva varuje pred poškodením spotrebiče, životného prostredia alebo iného majetku.



### Poznámka:

Tento symbol označuje informácie, ktoré vám môžu pomoci pochopiť niektoré čiastkové procesy.

Oznámení nebezpečenstvo a poznámky môžete nájsť v celom návode.

## 2. BEZPEČNOSŤ

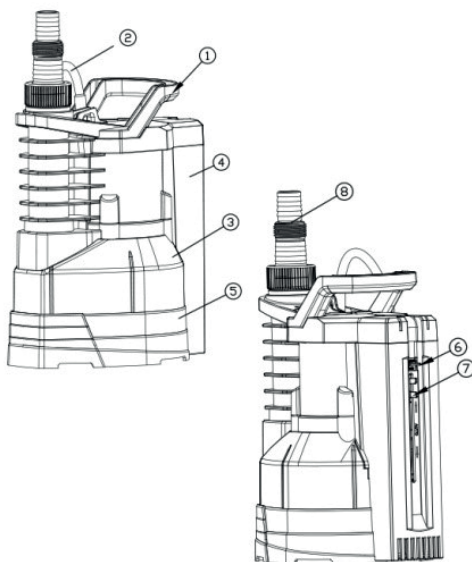
### Obecné inštrukcie pre bezpečnosť

- K bezpečnému užívaniu tohto zariadenia musí mať užívateľ prečítaný tento manuál a musí porozumieť všetkým inštrukciám v ňom obsiahnutých, než zariadenie prvýkrát spustí.

- Tento návod majte vždy na dosah.
- Pokiaľ zariadení chcete predať alebo odovzdať niekomu inému, musíte také odovzdať tento návod k použitiu.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny. Pokiaľ tak neučiníte, môže dôjsť ku zraneniu vás alebo inej osoby.
- Nepoužívajte zariadenie v potencionálne horľavom prostredí alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Nedotýkajte sa zástrčky kabeľu mokrými rukami! Vždy odpojujte zariadenie ťahom ťahanie zástrčky, niekoľko káblu!
- Pripojenie musí byť prevedené do uzemnených zásuviek, ktoré boli správne nainštalované, uzemnené a testované. Sieťové napätie a poistky musia byť v súlade s technickými údajmi.
- Behom prevádzky pre bazény, záhradné jazierka a podobná miesta, musí byť zariadenie vybavené vhodným prúdovým chráničom (30 mA).
- Neohýbajte, nestláčajte, neťahajte alebo neprejdajte pres sieťový kábel, chráňte ho pred ostrými hranami, olejom a teplom.
- Nesmie byť použité predĺžovací kábel.
- Pred začatím všetkých prác na zariadenie vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Neinštalujte a nezapínajte zariadenie, pokiaľ sú v čerpané kvapaline (napr. v bazénu) ľudia alebo zvieratá alebo sú s nimi v kontakte.
- Zariadenie nesmie obsluhovať a nesmie sa k nemu približovať deti a mladiství do veku 16 let.
- Opravy musia byť vykonávané iba kvalifikovanou osobou.
- Pokiaľ bude oprava prevedená neprofesionálne, hrozí nebezpečenstvo, že kvapalina vtečie do elektrických častí čerpadla

### 3. POPIS VÝROBKU

1. Rukoväť
2. Sieťový kábel a zástrčka
3. Plášť čerpadla
4. Kryt
5. Podstavec
6. Prepínač pre nastavenie manuálnej alebo automatickej funkcie integrovaného plavákového spínača
7. Čidlo automatického integrovaného plavákového spínača
8. Hadicový nástavec pre tlakové pripojenie



#### 4. PROVOZ

**Aby zariadenie zvládlo bezporuchovú prevádzku, musí byť splnené nasledujúce podmienky:**

- Plocha štvorcového bazénu nie menšia ako 240 x 300 mm a priemer kruhového nie menší ako 300 mm
- Aby bolo možné prečerpávať, výška vodní hladiny nesmie byť menší ako 155 mm

#### **Inštalácia a uvedení do prevádzky**

Pred prvou inštaláciou pripojte k rukoväť čerpadla dostatočne dlhé lano. Čerpadlo ponárajte do kvapaliny pomocí tohto lana, ale môže byť ponáranie len pomocí rukoväti.



V prípade použitia čerpadla v nepretržité prevádzke i s lanom, musí byť lano pravidelne kontrolované, pretože v priebehu času môže doísť k jeho rozkladu alebo inému poškodeniu.

#### **Pripojení tlakové hadice**

Pre príležitostné používanie užite vhodú vodní hadicu.

- Naskrutkujte tlakové potrubí na vstup priepojky. Všetky závitové spoje musí byť utesnené tesniace páskou na závit.
- Pokiaľ používate hadicu, naskrutkujte vhodný hadicový nástavec na vstup priepojky.
- Hadicu pevne stlačte do hadicového nástavca a opatrite spoj hadicovou sponou.

#### **Inštalácia**

Zariadenie vyžaduje priestor o min. rozmeroch 240 x 300 mm. K normalne prevádzke musí byť hĺbka vody v bazénu vyšší než 155 mm. Zariadenie môže byť ponorené až do hĺbky uvedené v technických údajoch. Inštalujte zariadenie tak, aby sací otvory neboli blokované cudzími telesami (umiestte zariadenie na pevný, rovný podklad, pokiaľ je to nutné). Uistite sa, že zariadenie je stabilní.



Nedvíhajte čerpadlo pomocí káblu nebo tlakové hadice, ty nejsou určené, aby udržali hmotnosť čerpadla.

- Ponorte čerpadlo šikmo do kvapaliny, tak aby sa vo spodnej časti čerpadla nevytvorili vzduchové kapsy. Sanie by tomu malo zabrániť. Akonáhle je čerpadlo ponorené, môžete ho narovnať.

- Nechte čerpadlo na dne nádoby s kvapalinou. Užite silné lano privádzané k rukoväti pre spustenie čerpadla.

- Po ponorenie čerpadla pevne utáhnite koniec lana.

Čerpadlo môže byť v prevádzke, i pokiaľ je zavesené na lane.

Pre prevádzku so zariadením zaveseným na lane:



Nenechajte čerpadlo v prevádzke bez tlakovej hadice. Vyhnite sa tomu, aby sa čerpadlo otáčalo kolem svoje pozdĺžne osy.

#### **Príprava**

Uťahnite príslušenstvo – výstupní konektor so závitom pritiahnite na pripojovací hadici (obr. C, str. 14). Potrubí pripojte k výstupnému konektoru (obr. D, str. 14)

**Ako je ukázané na obrázku A:** Max. hĺbka (h1, obr. A, str. 13) je maximálna hĺbka, do ktorej môže byť čerpadlo ponorené (napr.: pokiaľ čerpadlo umiestite do vyššej hĺbky, než je povolené na štítku, môže sa tým skrátiť životnosť čerpadla alebo voda natečie do motoru). Max. hĺbka (h2 obr. A, str. 13) je prevýšenie od hladiny vody po koniec odtokovej hadice. Čerpadlo by malo byť tedy použité v rozsahu maximálnej výšky.

### Automatické ovládanie

Krok 1: Tlačidlo manuálneho a automatického nastavení dejte do polohy c (obr. B, str. 13)

Krok 2: Nastavte čidlo plavákového spínača do pozície podľa aktuálnej potreby, čidlo musí na zkušku schopné sa automaticky nastavovať hore a dole alebo ručne (obr. B, str. 13)

Krok 3: Zapojte napájací kábel.

Krok 4: Automatické nastavenie bez ľudskej kontroly. Čerpadlo začne čerpať, akonáhle vodní hladina pokryje čidlo a prestane čerpať, pokiaľ hladina vody klesne pod 115 mm v cykloch.

### Manuálne ovládanie

Krok 1: Tlačidlo manuálneho a automatického nastavenie dajte do polohy a (obr. B, str. 13)

Krok 2: Zapojte napájací kábel.

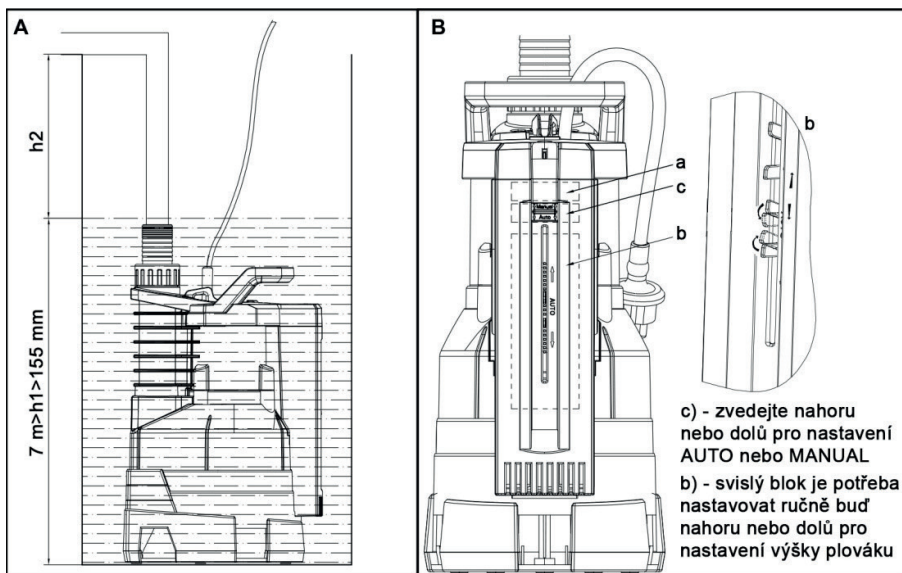
Krok 3: Čerpadlo zostane v pracovnom režime.

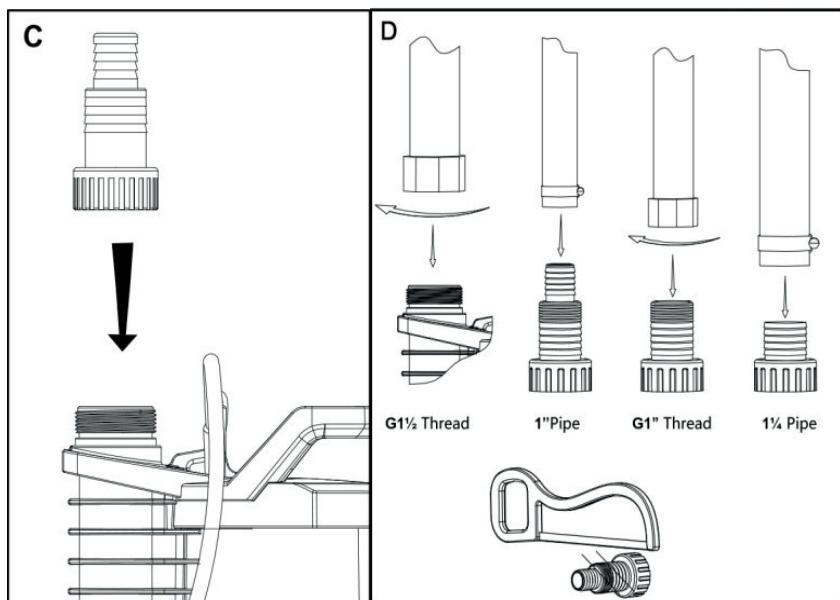
### Rady

Pokiaľ je napájací kábel už pripojený a čerpadlo spiená z automatického režimu do manuálneho - v tomto prípade nemusíte nastavovať tlačidlo pre manuálne alebo automatické nastavenie do pozície manuálneho nastavenie.

### Upozornenie

Pokiaľ čerpadlo pobeží nasucho, môže sa poškodiť. Manuálne nastavenie vyžaduje ľudskú kontrolu. Zastavte čerpanie. Odpojte napájací kábel zo zásuvky.





## 5. ČISTENIE A ÚDRŽBA

### Čistenie

Nebezpečenstvo elektrického šoku. Uistite sa, že pred akúkoľvek údržbou alebo opravou je čerpadlo odpojené z el. prúdu.

### Rada

Nános nečistôt môže spôsobiť, že čerpadlo nebude pracovať správne – nebude odčerpávať, preto by ste čerpadlo mali pravidelne čistiť.

Krok 1: Odpojte čerpadlo od el. siete.

Krok 2: Odstráňte potrubí.

Krok 3: Vyčistite spodný sací časť kefou a očistite jej čistou vodou.

Krok 4: Vyčistite základňu a telo čerpadla čistou vodou.

Pred každým použitím

| Čo?                                             | Jak?               |
|-------------------------------------------------|--------------------|
| Skontrolujte plášť a kable, či nie sú poškodené | Vizuálna kontrola. |
| Očistite zariadenie                             | Vid' nižšie        |

### Očistenie zariadenie z vonkajší strany

Ostrikajte jej čistou vodou. Odolné znečistenie odstráňte kefou a mycím prostriedkom.

Ponorte čerpadlo do nádoby s čistou vodou, zapnite tlačidlo nastavenie na manuálny režim a na krátku dobu čerpadlo zapnite, aby sa čerpadlo vyčistilo vnútri.

## **Vyčistite sací časť**

Vyčistite všetky dostupné vnútorné časti plášte čerpadla. Otvorte čerpadlo zospodu na základne a odstráňte vlákna, ktorá sa navinula na hriadeľ rotoru. Odolné nečistoty odstráňte kefou a mycím prostriedkom.



Pred opätovným použitím čerpadla ho najskôr namočte, aby prípadné zvyšky nezablokovali zariadení.

## **Údržba**

Čerpadlo nevyžaduje žiadnu údržbu.

## **Premiestení**

Pozor! Pri premiestňovaní zariadení berte v úvahu jeho hmotnosť, aby nedošlo k poškodeniu zariadenie alebo zranení osoby.

## **Preprava vozidlom**

Uistite sa, že zariadenie nebude vo voze kľzať, bude mať dostatok miesta a nebude narážať do ostatných predmetov.

## **6. SKLADOVANIE**

Pokiaľ existuje riziko zamrznutí, demontujte zariadenie a príslušenstvom očistite je a uložte na miesto chránené pred mrazom.



Pokiaľ sa v zariadení nachádza voda – pozor - mráz môže zariadenie alebo príslušenstvo zničiť!

Pozor! Aby nedošlo k úrazu osoby alebo poškodenia zariadenie, berte pri jeho ukladanie na vedomí jeho hmotnosť.

Krok 1: Tlačidlo pre manuálne a automatické nastavenie dejte do polohy c – neutrálna poloha (obr. B, str. 13)

Krok 2: Zmotajte kábel a zaveste jej na čerpadlo.

Krok 3: Umiestite zariadenie vo zvislej polohe, ale tak, aby napájací kábel nebol pod tlakom.

## **7. LIKVIDÁCIA**



Výrobky, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmie byť zlikvidované v domácnosti. Elektronické zariadenie musíte zlikvidovať samostatne. Poradte sa na miestnom úrade o možnostiach správnej likvidácie.

Zariadenie môžete predat' k recyklácii alebo k inej forme opätovného použitia. Môžete sa tak vyhnúť prípadom, kedy poškodený materiál ničí životné prostredie.

Likvidácia obalu: Balení obsahuje lepenku a plasty, tieto materiály musí byť recyklované.

## **8. PORUCHY A RIEŠENIE PROBLÉMOV**



Nesprávne uskutočnené opravy môžu spôsobiť, že zariadenie nebude bezpečne pracovať. Takto uskutočnená oprava môže ohroziť vás i vaše okolie.

I drobné závady môžu spôsobiť poruchu. Vo väčšine prípadov ste schopný si závalu opraviť sami. Než sa obrátite na technickú podporu, skúste si vypomôcť s radami v tabuľke. To vám môže ušetriť prípadné náklady na opravu.

| Porucha                      | Príčina                                                                                                                                  | Riešenie                                                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Čerpadlo nebeží.             | Bez prúdu.                                                                                                                               | Skontrolujte kabeľ, zástrčku a zásuvku.                                                       |
|                              | Motor sa prehrial následkom: <ul style="list-style-type: none"> <li>Vysoká teplota kvapaliny</li> <li>Blokácie cudzím telesom</li> </ul> | Odstráňte príčinu prehriatia. (Max. teplota kvapaliny, viď Technické údaje str. 17).          |
|                              | Vypol sa prúdový chránič.                                                                                                                | Zopnite prúdový chránič. Pokiaľ chránič znova vypne, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára. |
|                              | Chybný motor.                                                                                                                            | Kontaktuje servisného partnera.                                                               |
| Čerpadlo beží, ale nečerpá.  | Blokované sacie otvory.                                                                                                                  | Odstráňte blokáciu.                                                                           |
|                              | Čerpadlo nasáva vzduch.                                                                                                                  | Nakloňte čerpadlo zošikma, ako keď ste ho ponárali.                                           |
|                              |                                                                                                                                          | Zapnite a vypnite čerpadlo niekoľkokrát za sebou za účelom odstránenia vzduchu.               |
|                              | Čerpadlo blokované cudzími telesami.                                                                                                     | Vyčistite čerpadlo (viď Čistenie sací časti str. 15)                                          |
| Nízky výtlak                 | Dopravná výška je príliš veľká.                                                                                                          | Umiestnite čerpadlo v súlade s maximálnou výškou sanie (viď Technické údaje str. 17)          |
|                              | Príliš malý priemer potrubí.                                                                                                             | Užite potrubí s väčším priemerom.                                                             |
|                              | Tlaková hadica je blokovaná.                                                                                                             | Odstráňte blokáciu.                                                                           |
|                              | Sací otvor je blokovaný.                                                                                                                 | Vyčistite sací otvor.                                                                         |
|                              | Tlaková hadica je zalomená.                                                                                                              | Narovnajte ju.                                                                                |
|                              | Z tlakovej hadice uniká voda.                                                                                                            | Utesnite tlakovú hadicu a utiahnite závitovú spojku.                                          |
| Čerpadlo beží veľmi hlasito. | Čerpadlo nasáva vzduch.                                                                                                                  | Uistite sa, že čerpané kvapaliny je dostatok.                                                 |
|                              |                                                                                                                                          | Nakloňte čerpadlo zošikma, ako keď ste ho ponárali                                            |



!Pokiaľ nie ste schopný závalu opraviť svojpomocí, prosím kontaktujte technickú podporu. Berte na vedomí, že na nesprávne a neodborne opravené poruchy sa nevzťahuje záruka a to vám môže spôsobiť ďalší výdaj!



### Technické údaje

| Model                          | MOBY 400        | MOBY 900        |
|--------------------------------|-----------------|-----------------|
| Menovité napätie               | 230 V / 50 Hz   | 230 V / 50 Hz   |
| Menovitý výkon                 | 400 W           | 900 W           |
| Stupeň ochrany                 | IPX8            | IPX8            |
| Max. výtlak                    | 8 m             | 9,5 m           |
| Max. prietok                   | 9 000 l/hod     | 15 000 l/hod    |
| Max. hĺbka ponoru              | 7 m             | 7 m             |
| Max. teplota čerpané kvapaliny | 35 °C           | 35 °C           |
| Pripojenie hadice              | G1½" 1¼" G1" 1" | G1½" 1¼" G1" 1" |
| Dĺžka káblu                    | 10 m            | 10 m            |
| Max. veľkosť pevných častíc    | 5 mm            | 5 mm            |

## 9. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte obecné platné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi.

Je zakázané:

- manipulovať s čerpadlom za chodu (odpojte od el. siete)
- vstupovať do vody pokiaľ je zapnuté čerpadlo
- zasahovať do elektrických častí čerpadla
- manipulovať s čerpadlom pomocou vodičov
- pri práci či údržbe používajte ochranné pracovné pomôcky ako sú gumové čížmy a rukavice, ochranné okuliare, atď.
- ak je čerpadlo pripojené do elektrickej siete, nevstupujte do bazéna, studne či nádrže

## 10. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÝCH DIELOV

Záruční a pozáruční servis je prevádzaný v súlade s obchodným zákonníkom. Náhradné diely dodávame na objednávku alebo prostredníctvom predajcu a servisných stredísk (viď záručný list).

Gerbiamas kliente,

dėkojame už pasitikėjimą mūsų gaminiais. Siurbliai MOBY kuriami ir gaminami pagal naujausius techninių gaminių reikalavimus.

Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite vadovą, kad galėtumėte saugiai naudotis gaminiu. Šiame vadove pateikiama visa tinkamam naudojimui reikalinga informacija, kuri užtikrina ilgesnį gaminio tarnavimo laiką. Būtinai susipažinkite su visa šiame vadove pateikta informacija!

## SUVESTINĖ

- |                                 |                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Prieš pradėdant eksploatuoti | 6. Laikymas                                |
| 2. Sauga                        | 7. Šalinimas                               |
| 3. Siurblio aprašas             | 8. Problemų sprendimas                     |
| 4. Eksploatavimas               | 9. Saugumo principai                       |
| 5. Valymas ir priežiūra         | 10. Priežiūra ir atsarginių dalių tiekimas |

## 1. PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATUOTI

### Paskirtis

Prietaisas skirtas siurbti lietaus, gėlą, švarų ir chloruotą vandenį baseinuose ir drėkinant. Siurbiamo vandens negalima gerti ar vartoti su maistu. Draudžiama siurbti sprogias, esdinančias ar sveikatai kenksmingas medžiagas ir ekskrementus. Gaminys netinka komerciniam ar pramoniniam naudojimui. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Neprognozuojama žala gali atsirasti dėl netinkamo naudojimo, gaminio modifikacijų arba dėl kitų dalių, kurios nebuvo išbandytos ir patvirtintos gamintojo, naudojimo.

Ką reiškia vadove naudojami simboliai? Visame dokumente matysite pranešimus apie riziką ir pastabas.

Naudojami šie simboliai:



### **Pavojaus rūšis ir šaltinis!**

Nepateikus įspėjimų apie pavojų, gali kilti rimtų arba mirtinų sužalojimų.



### **Pavojaus rūšis ir šaltinis!**

Šis įspėjimas informuoja apie pavojų prietaisui, aplinkai ar kitam turtui.



### **Pastaba:**

Šis simbolis nurodo informaciją, kuri gali padėti suprasti kai kuriuos antrinius procesus.

## 2. SAUGA

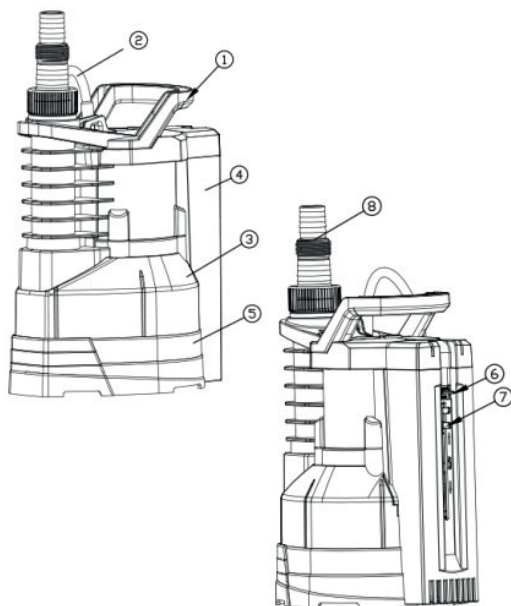
### Bendrosios saugos instrukcijos

- Norėdami saugiai naudoti šią įrangą, naudotojai turi perskaityti šį vadovą ir suprasti visas jame esančias instrukcijas prieš pirmą kartą paleisdami įrenginį.
- Vadovą visada laikykite šalia eksploatavimo vietos.
- Jei įrenginį norite parduoti ar atiduoti, taip pat perduokite šį vadovą.

- Laikykitės visų saugos nurodymų. Priešingu atveju galite susižaloti arba sužaloti kitus.
- Nenaudokite potencialiai degioje aplinkoje arba šalia degių skysčių ar dujų.
- Nelieskite maitinimo laido drėgnomis rankomis! Visada atjunkite įrangą traukdami už kištuko, o ne už laido!
- Jungtys turi būti jungiamos į įžemintus kištukinius lizdus, kurie buvo tinkamai sumontuoti, įžeminti ir išbandyti. Tinklo įtampa ir saugikliai turi atitikti technines specifikacijas.
- Eksploatuojant baseinuose, sodo tvenkiniuose ir panašiose vietose, siurblys turi turėti atitinkamą liekamosios srovės įtaisą (angl. „Residual Current Device“, RCD) (30 mA).
- Nelenkite, nespauskite, netraukite ir nekryžiuokite tinklo kabelio, saugokite jį nuo aštrių briaunų, alyvos ir karščio.
- Ilginamųjų laidų naudoti negalima.
- Prieš atlikdami priežiūrą atjunkite įrenginį nuo elektros jungties (ištraukite kištuką).
- Sumontuokite ir įjunkite įrangą, kai ji yra siurbiamame skystyje (pvz., baseine) arba su juo liečiasi.
- Neleiskite vaikams žaisti su siurbliu, taip pat jaunesniems nei 16 metų paaugliams dirbti su įranga.
- Remontą turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai. Jei remontą atliks neprofesionaliai, kyla pavojus, kad skystis gali patekti į elektrines siurblio dalis.

### 3. SIURBLIO APRAŠAS

1. Rankena
2. Maitinimo laidas ir kištukas
3. Siurblio korpusas
4. Siurblio dangtis
5. Rūsys
6. Rankinio arba automatinio nustatymo jungiklis integruoto plūdinio jungiklio funkcijos
7. Integruoto automatinio plūdinio jungiklio jutiklis
8. Žarnos adapteris slėgio jungčiai



## 4. EKSPLOATAVIMAS

### Kad prietaisas veiktų be gedimų, turi būti įvykdytos šios sąlygos:

- Kvadratinio baseino plotas ne mažesnis kaip 240 x 300 mm, o apskritimo skersmuo – ne mažesnis kaip 300 mm
- Kad būtų galima siurbti, vandens lygis turi būti ne mažesnis kaip 155 mm

### Montavimas ir paleidimas

Prieš pirmąjį montavimą prie siurblio rankenos prijunkite virvę (pakankamai ilgą). Siurblių pamerkite į skystį naudodami šią virvę, tačiau panardinti galite tik už rankenos.

Jei siurblys naudojamas nepertraukiamai ir su virve, virvę reikia reguliariai tikrinti, nes laikui bėgant ji gali susidėvėti ar kitaip būti pažeista.



#### Slėgio žarnos jungtis

Jei naudojate retai, naudokite atitinkamą vandens žarną.

- Prisukite slėgio vamzdį prie jungties įleidimo angos.
- Visos srieginės jungtys turi būti užsandarintos hidroizoliacine juosta siūlėms.
- Kai naudojate žarną, į įvesties jungtį įsukite tinkamą žarnos adapterį.
- Žarną tvirtai įspauskite į žarnos adapterį ir užspauskite spaustuku.

### Montavimas

Įrangai reikia mažiausiai 240 x 300 mm vietos. Įprastomis sąlygomis baseino vandens gylis turi būti didesnis nei 155 mm. Įrenginį galima panardinti iki techniniuose duomenyse nurodyto gylio. Įrenginį sumontuokite taip, kad įleidimo angos neužstotų pašaliniai daiktai (jei reikia, pastatykite įrenginį ant kieto, lygaus paviršiaus). Įsitikinkite, kad įrenginys stovi stabiliai.



Nekelkite siurblio už kabelio ar slėgio žarnų – jos neskirtos išlaikyti siurblio svorį.

• Įmerkite siurblių įstrižai į skystį, kad siurblio apačioje nesusidarytų oro kišenių. Kai siurblys bus panardintas, galėsite jį ištiesinti.

• Palikite siurblių skysčiu pripildyto bako apačioje. Norėdami paleisti siurblių, naudokite storą virvę, pririštą prie rankenos.

• Panardinę siurblių, priveržkite virvės galą.

Siurblys gali būti eksploatuojamas net kabantis ant virvės.



Norėdami eksploatuoti įrenginį, pakabintą ant virvės:

Nenaudokite siurblio be slėgio žarnos. Stenkitės, kad siurblys nesisuktų aplink savo išilginę ašį.

### Preliminari informacija

Priveržkite priedus – išvesties jungtį su sriegiu priveržkite prie jungiamosios žarnos (C pav, 22 psl.). Vamzdžiu prijunkite prie išvesties jungties (D pav, 22 psl.)

**Kaip parodyta A paveikslėlyje:** didžiausias gylis (h1, A pav., 21 psl.) – tai didžiausias gylis, iki kurio galima panardinti siurblių (pvz.: jei siurblys pastatomas didesniame gylyje, nei leidžiama etiketėje, gali sutrumpėti jo tarnavimo laikas arba į variklį gali patekti vandens).

Didžiausias gylis ( $h_2$ , A pav., 21 psl.) yra vandens lygio pakilimas iki išleidimo žarnos galo. Todėl siurblys turi būti naudojamas didžiausio aukščio diapazone.

### Automatické ovládanie

1 žingsnis. Rankinio ir automatinio reguliavimo mygtukas padėtyje c (B pav., 6 psl.).

2 veiksmas. Sureguliuokite plūdinio jungiklio jutiklį į reikiamą padėtį; bandymo metu jutiklis turi turėti galimybę automatiškai arba rankiniu būdu būti reguliuojama aukštyn ir žemyn (B pav., 6 psl.).

3 veiksmas. Įkiškite maitinimo laidą.

4 veiksmas. Automatinis reguliavimas be žmogaus įsikišimo. Siurblys pradeda siurbti, kai vanduo apsemia jutiklį, ir nustoja siurbti, kai vandens lygis nukrenta žemiau 115 mm.

### Rankinis valdymas

1 žingsnis. Rankinio ir automatinio reguliavimo mygtukas padėtyje a (B pav., 6 psl.).

2 veiksmas. Įkiškite maitinimo laidą.

3 veiksmas. Siurblys toliau veikia darbo režimu.

### Patarimas

Jei maitinimo laidas yra prijungtas ir siurblys persijungia iš automatinio valdymo į rankinį, tokiu atveju reikia nustatyti rankinio arba automatinio padėties reguliavimo mygtuką rankinio valdymo nuostatoje.

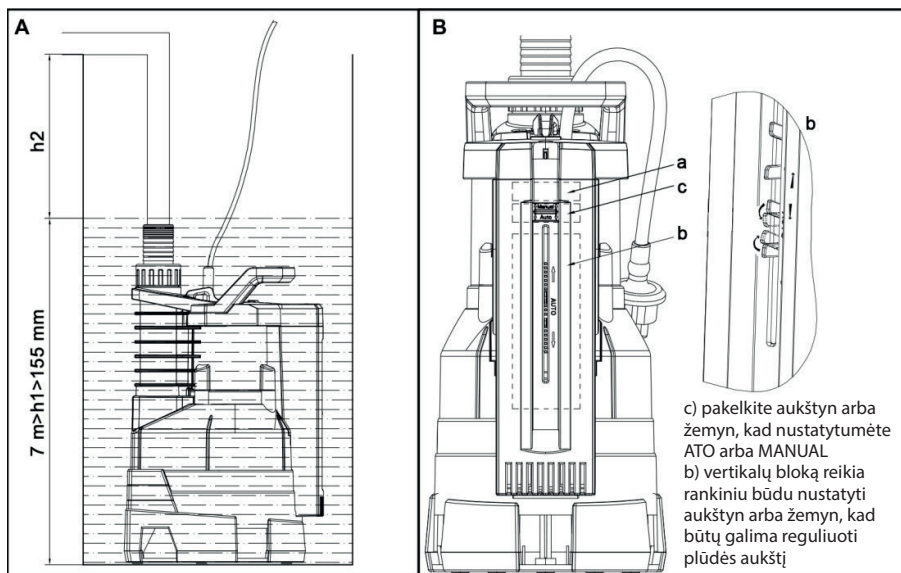
### Pastaba

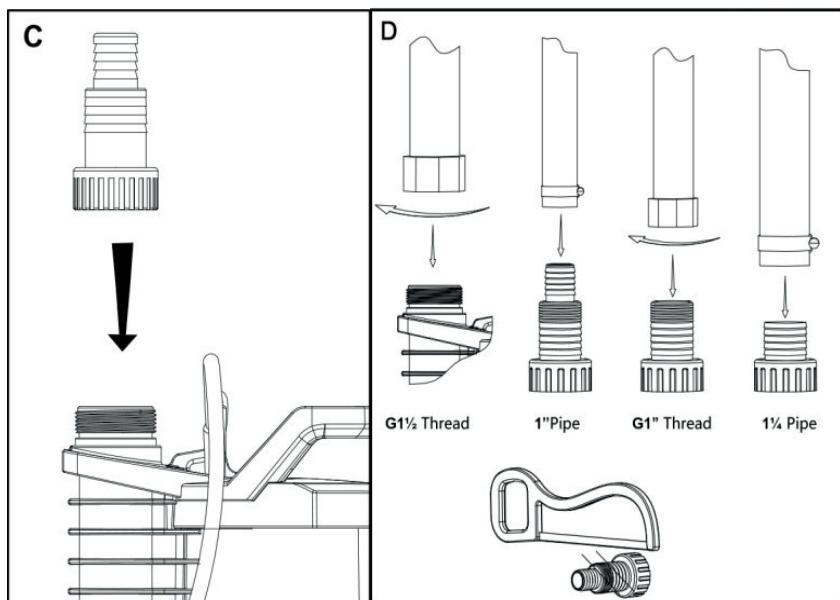
Jei siurblys veikia be skysčio, jis gali sugesti.

Rankiniam reguliavimui reikia žmogaus įsikišimo.

Nustokite siurbti.

Ištraukite maitinimo laidą.





## 5. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

### Valymas

Elektros smūgio pavojus. Prieš atlikdami priežiūrą ar remontą įsitikinkite, kad siurblys yra atjungtas nuo elektros tinklo.

### Patarimas

Dėl nešvarumų siurblys gali neveikti tinkamai – jis neišsileis, todėl jį reikės reguliariai valyti.

1 veiksmas. Atjunkite siurblį nuo elektros tinklo.

2 žingsnis. Atjunkite vamzdžius.

3 veiksmas. Apatinę siurbimo dalį nuvalykite šepečiu ir nuplaukite švariu vandeniu.

4 žingsnis. Nuvalykite pagrindą ir siurblio korpusą švariu vandeniu.

Valymas ir priežiūra. Apžvalga

### Prieš naudojant

| Kas?                                                | Kaip?       |
|-----------------------------------------------------|-------------|
| Patikrinkite dangčius ir laidus, ar jie nepažeisti. | Apžiūra.    |
| Išvalykite įrangą.                                  | Žr. toliau. |

### Įrenginio valymas iš išorės

Nuplaukite įrenginį švariu vandeniu. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nuvalykite ir nuplaukite plovikliu. Panardinkite siurblį į baką su švariu vandeniu, įjunkite rankinį režimą (21) ir trumpam paleiskite siurblį, kad išvalytumėte vidų.

## **Siurbimo dalies valymas**

Išvalykite visas galimas vidines siurblio korpuso dalis. Atidarykite siurblį iš apačios ir pašalinkite pluoštus, kurie susivyniojo ant rotoriaus veleno. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nuvalykite šepetčiu ir plovikliu.



Prieš naudodami siurblį dar kartą, iš pradžių pamirkykite vandenyje, kad nuvalytumėte smulkius nešvarumus, kurie gali blokuoti įrenginį.

## **Priežiūra**

Siurbliui nereikia jokios priežiūros.

## **Perkėlimas**

Dėmesio! Perkeldami įrenginį atsižvelkite į jo svorį, kad nesugadintumėte ar nesusižeistumėte.

## **Pervežimas automobiliu**

Įsitinkinkite, kad įrenginys automobilyje pritvirtintas ir nesislankioja, turi pakankamai vietos ir neatsitrenks į kitus daiktus.

## **6. LAIKYMAS**

Jei kyla pavojus užšalti, išimkite įrenginį su priedais ir išvalykite juos bei laikykite neužšalancioje vietoje.



Jei įrenginys pripildytas vandens, būkite budrūs, nes šaltis gali sugadinti įrenginį ar priedą!

Dėmesio! Kad nesusižalotumėte ar nesugadintumėte įrangos, taip pat atsižvelkite į jos svorį.

1 veiksmas. Raktas rankiniam ir automatiniam reguliavimui nustatyti į padėtį c (neutrali) (B pav., 6 psl.).

2 veiksmas. Susukite laidą ir pakabinkite ant siurblio.

3 veiksmas. Įrenginį pastatykite vertikalioje padėtyje, bet taip, kad maitinimo laidas nebūtų prispaustas.

## **7. ŠALINIMAS**



Šiuo simboliu pažymėtų gaminių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Elektroninę įrangą reikia išmesti atskirai. Dėl tinkamo išmetimo galimybių pasitarkite su vietos institucija.

Įrenginį galima siųsti perdirbti ar kitaip pakartotinai panaudoti. Taip išvengsite atvejų, kai nekokybiška medžiaga naikina aplinką.

Pakuotės šalinimas: BaPakuotę sudaro kartonas ir plastikas – šios medžiagos turi būti perdirbamos.

## **8. PROBLEMŲ SPRENDIMAS**



Dėl netinkamo remonto įrenginys gali neveikti saugiai. Šie remonto darbai gali kelti pavojų jums ir jūsų aplinkai.

Netgi nedideli defektai gali sukelti gedimą. Daugeliu atvejų gedimus galite pašalinti patys. Prieš kreipdamiesi į techninę pagalbą, pabandykite įgyvendinti lentelėje pateiktus patarimus. Tokiu būdu taip pat galite sutaupyti remonto išlaidų.

| Gedimas                          | Možná příčina                                                                                                                                 | Priežastis                                                                                          |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Siurblys neveikia.               | Nėra srovės.                                                                                                                                  | Patikrinkite laidus, kištuką ir lizdą.                                                              |
|                                  | Variklis perkaito dėl: <ul style="list-style-type: none"> <li>• aukštos skysčio temperatūros</li> <li>• priemaišų sudaryto kamščio</li> </ul> | Pašalinkite perkaitimo priežastį. (Didžiausią skysčio temperatūrą žr. specifikacijų puslapyje. 25). |
|                                  | RCD išjungtas.                                                                                                                                | Ijunkite RCD. Jei apsauga vėl išsijungia, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.                      |
|                                  | Sugedęs variklis.                                                                                                                             | Susisiekitė su įgaliotąja priežiūros tarnyba.                                                       |
| Siurblys veikia, bet nepumpuoja. | Užsikimšusios siurbimo angos.                                                                                                                 | Pašalinkite kliūtį.                                                                                 |
|                                  | Siurblys siurbia orą.                                                                                                                         | Pakreipkite siurbį tokiu kampu, tarsi jį panardintumėte.                                            |
|                                  |                                                                                                                                               | Kelias kartus įjunkite ir išjunkite, kad pašalintumėte orą.                                         |
|                                  | Siurblys užsikimšęs dėl pašalinių kietųjų dalelių.                                                                                            | Išvalykite siurbį (žr. „Siurbimo dalies valymas“, 23 psl.).                                         |
| Mažas galingumas.                | Per didelis aukštis.                                                                                                                          | Siurbį pastatykite pagal didžiausią siurbimo aukštį (žr. „Techniniai duomenys“, 25 psl.).           |
|                                  | Per mažas vamzdžio skersmuo.                                                                                                                  | Naudokite didesnio skersmens vamzdį.                                                                |
|                                  | Užsikimšusi slėgio žarna.                                                                                                                     | Pašalinkite kliūtį.                                                                                 |
|                                  | Užsikimšusi siurbimo anga.                                                                                                                    | Išvalyta siurbimo anga.                                                                             |
|                                  | Sulenкта siurbimo žarna.                                                                                                                      | Ištiesinkite.                                                                                       |
|                                  | Iš slėgio žarnos bėga vanduo.                                                                                                                 | Užsandarinkite slėgio žarną ir priveržkite srieginę movą.                                           |
| Siurblys dirba labai garsiai.    | Siurblys siurbia orą.                                                                                                                         | Įsitikinkite, kad skysčio tūris yra pakankamas.                                                     |
|                                  |                                                                                                                                               | Pakreipkite siurbį tokiu kampu, tarsi jį panardintumėte.                                            |



!Jei negalite patys pašalinti gedimo, susisiekitė su pagalbos tarnyba. Atkreipkite dėmesį, kad netinkamai ir neprofesionaliai taisyti gedimai panaikina garantiją ir gali sukelti papildomų išlaidų!



### ***Techniniai duomenys***

| Modelis                      | <b>MOBY 400</b> | <b>MOBY 900</b> |
|------------------------------|-----------------|-----------------|
| Vardinė įtampa               | 230 V / 50 Hz   | 230 V / 50 Hz   |
| Vardinė galia                | 400 W           | 900 W           |
| Apsaugos laipsnis            | IPX8            | IPX8            |
| Maks. poslinkis              | 8 m             | 9,5 m           |
| Maks. debitas                | 9 000 l/hod     | 15 000 l/hod    |
| Maks. panardinimas           | 7 m             | 7 m             |
| Maks. skysčio temperatūra    | 35 °C           | 35 °C           |
| Žarnos jungtis               | G1½" 1¼" G1" 1" | G1½" 1¼" G1" 1" |
| Kabelio ilgis                | 10 m            | 10 m            |
| Maks. kietųjų medžiagų dydis | 5 mm            | 5 mm            |

### **9. SAUGUMO PRINCIPAI**

SiurbLIAI negali būti naudojami degiems pavojingiems skysčiams. Laikykitės bendrai taikomų sąlyčių su elektros prietaisais taisyklių.

Prieš pradėdami bet kokius veiksmus su siurbliu įsitinkite, kad siurblys nėra prijungtas prie elektros tinklo.

Draudžiama:

- atlikti veiksmus siurbliui veikiant
- lysti į elektrines siurbių dalis
- atlikti veiksmus su siurbliu laikant už kabelių
- montuojant ir prižiūrint siurbį, būtina naudoti apsaugines priemones, pvz., gumines pirštines, batus, akinius ir pan.
- jei siurblys prijungtas prie elektros tinklo, neįveskite į karterį

### **10. PRIEŽIŪRA IR ATSARGINIŲ DALIŲ TIEKIMAS**

Garantinis ir pogarantinis aptarnavimas vykdomas vadovaujantis komerciniais įstatymais. Atsargines dalis tiekiamė pagal užsakymą arba per savo platintojus ir priežiūros centrus (žr. garantijos kortelę).

TYP:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

 Prodloužená záruční doba.  
 Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:

DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:**

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční oprava nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

**UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:**

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

**ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:**

| příjem opravy | datum opravy | datum vydání | podpis opravce |
|---------------|--------------|--------------|----------------|
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren  
 na tel. číslo 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

Predĺžená záručná doba.  
Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

**ZÁRUČNÉ PODMIENKY:**

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej oprave.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo alebo sídlo alebo prevádzka-reň výrobcu resp. predajcu.

**UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:**

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

**ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:**

| príjem opravy | dátum opravy | dátum vydania | podpis servisu |
|---------------|--------------|---------------|----------------|
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |

Informácie o záručnom a pozáručnom servise, poradenská služba pri inštalácii čerpadel a vodární  
na tel. číslo +420 572 591 800

1. Būtinios sąlygos garantiniam remontui atlikti:
  - 1.1. būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde, parašu bei parduotuvės antspaudu, ir pirkimo čekį arba sąskaitą.
  - 1.2. sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas dalis reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užtrukti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prietaiso detalės bei mechanizmai.
4. Klientas turi teisę reikalauti prekę pakeisti nauja, jeigu:
  - 4.1. garantijos galiojimo metu serviso centre prietaisui buvo pripažintas nepataisomas gamyklinis brokas.
  - 4.2. per mėnesį serviso centras negauna reikalingų detalių prietaiso garantiniam remontui atlikti.
5. Serviso centras turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
  - 5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
  - 5.2. prietaisas garantinės priežiūros metu remontuotas ne serviso centre;
  - 5.3. prietaisas buvo naudotas nesilaikant jo naudojimo instrukcijos reikalavimų;
  - 5.4. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
  - 5.5. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą;
  - 5.6. buitinis prietaisas buvo naudojamas kaip pramoninis.
  - 5.7. jei mechaniškai pažeistas (modifikuotas) prietaiso įtampos kabelio vientisumas (lai dasnukirptas, sujungtas, pažeista kabelio izoliacija ir pan.)
6. Komplektinėms prietaiso dalims (elektros įvadiniam kabeliui, žarnų antgaliams), natūraliai nusi-dėvinčioms eksploatacijos metu konstrukcinėms dalims garantija nesuteikiama.
7. Garantija netaikoma vandens filtrų UV splinduliuotės lemputėms.
8. Su šiomis garantines priežiūros sąlygomis susipažinau ir su jomis sutinku, dėl prietaiso komplekti-nės sudėties ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo vardas, pavardė ir parašas: .....

## Produktui suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys **AQUACUP** .....

Modelis Sąskaitos ir/arba Čekio Nr. ....

Gamyklinis Nr. ....

(Šaknelė negalioja, jei neįvykdyti garantinės priežiūros taisyklių 1 – 8 punktai.)

Pirkimo data: 202 .....m..... mėn..... d.

Pardavėjas A. V. ....

(Pavardė, parašas ir parduotuvės antspaudas)

## AB „Lytagra“ Terminalas Nr. 4

Įmonės kodas: 133370289, PVM kodas: LT333702811  
Ateities pl. 50. LT-52500 Kaunas. Lietuva  
Tel. 8-37 405404. faks. 8-37 405442  
el. patas: tools@lytagra.it,  
Darbo laikas; I-V 8-17 val.; VI 8-14 val.

## AB „Lytagra“ Garantinio Serviso tarnyba

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva  
Tel. 8-37 787026  
Darbo laikas: 1-V 8-17 val.

# GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

| Užsakymo Nr.                                             |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Prekės pristatymo į<br>garantinio remonto centrą<br>data |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
| Remonto ir pakeistų dalių<br>aprašymas                   |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
| Įrankio priėmimo vieta<br>(antspaudas)                   |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
| Transportavimo atžymos:                                  | Į garantinį<br>centrą | Iš garantinio<br>centro | Į garantinį<br>centrą | Iš garantinio<br>centro | Į garantinį<br>centrą | Iš garantinio<br>centro |
| Prekę įdėjo (užsakovas)<br>(Pavardė, parašas, data)      |                       | ×                       |                       | ×                       |                       | ×                       |
| Prekę priėmė (meistras)<br>(Pavardė, parašas, data)      |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
| Prekę priėmė (užsakovas)<br>(Pavardė, parašas, data)     | ×                     |                         | ×                     |                         | ×                     |                         |
| Pastabos dėl garantinio<br>remonto                       |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
|                                                          |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
|                                                          |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
|                                                          |                       |                         |                       |                         |                       |                         |
|                                                          |                       |                         |                       |                         |                       |                         |

## **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

je vydané dle přílohy č. 2 „Prohlášení“ nařízení vlády č. 176/2008, ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení

OBSAH PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH na výrobek Ponorné kalové čerpadlo

### **1. údaje o výrobci/zplnomocněném zástupci:**

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### **2. jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace:**

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### **3. popis a identifikace strojního zařízení:**

- obecné označení: strojní zařízení – čerpadla
- funkce: čerpadla jsou určena pro přečerpání mírně znečištěné vody ze sklepů, bazénů a nádrží
- model: ponorné drenážní čerpadlo
- typ: MOBY 400, MOBY 900
- výrobní číslo: dle záručního listu
- obchodní název: ponorné drenážní čerpadlo

### **4. Uvedené strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných právních předpisů:**

- směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
- nařízení vlády č. 117/2016 o posuzování shody výrobků z hlediska elektromagnetické kompatibility při jejich dodávání na trh
- nařízení vlády č. 176/2008 o technických požadavcích na strojní zařízení
- zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů

### **5. Použité technické normy:**

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000/

EN 55014-2:1997+A1/EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/ 2005 Sb., 252 / 2004 Sb.,

### **6. Místo a datum vydání prohlášení:**

Ve Veselí nad Moravou, dne 15.07.2025

Roman Hruška (jednatel)



## **VYHLÁSENIE O ZHODE**

je vydané podľa prílohy č. 2 „Vyhlásenie“ nariadenia vlády č. 176/2008, z 21. apríla 2008, o technických požiadavkách na strojové zariadenia

OBSAH VYHLÁSENIE O PARAMETROCH na výrobok Ponorné kalové čerpadlo

### **1. údaje o výrobcovi / splnomocnenca:**

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### **2. meno a adresa osoby poverenej kompletizáciou technickej dokumentácie:**

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

### **3. opis a identifikácia strojového zariadenia:**

- všeobecné označenie: strojné zariadenia – čerpadlá
- funkcie: čerpadlá sú určené na prečerpanie mierne znečistenej vody z pivníc, bazénov a nádrží
- model: ponorné kalové čerpadlo
- typ: DRAFT 550, DRAFT 900
- výrobné číslo: podľa záručného listu
- obchodný názov: ponorné kalové čerpadlo

### **4. Uvedené strojové zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných právnych predpisov:**

- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30 / EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
- nariadenie vlády č. 117/2016 o posudzovaní zhody výrobkov z hľadiska elektromagnetickej kompatibility pri ich sprístupnenia na trhu
- nariadenie vlády č. 176/2008 o technických požiadavkách na strojové zariadenia
- zákon č. 22/1997 Zb., O technických požiadavkách na výrobky a o zmene a doplnení niektorých zákonov

### **5. Použité technické normy:**

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000/

EN 55014-2:1997+A1/EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/ 2005 Sb., 252 / 2004 Sb.,

### **6. Miesto a dátum vyhlásenia:**

Vo Veselí nad Moravou, dne 15.07.2025

Roman Hruška (konateľ)



## **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**

AQUATRAIDING, sro (Kollárova 969, Veselí nad Moravou, įm. k.: 25 53 42 71, Čekija) prisiimdama visą atsakomybę deklaruoja, jog žemiau pateiktų modelių

**Panardinami drevažiniai siurbliai**

MOBY 400, MOBY 900

Atitinka Europos Bendrijos direktyvų 73/23/EEC ir 93/68/EEC

Bei sekančių darniųjų harmonizuotų standartų:

**EN 60335-1:2002, EN 60335-2-41:2003,**

**EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000,**

**EN 55014-2:1997+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2,**

**§ 3 ir § 10 dalių 409/2005 str. bei 252/2004 str.**

Aukščiau įvardinti gaminiai yra saugūs laikantis naudojimo reikalavimų, pateiktų naudojimo instrukcijose. Visos saugos priemonės pritaikytos siekiant užtikrinti visų į rinką išleidžiamų gaminių atitinkamumą minėtiems standartams bei techninei dokumentacijai.

Gamintojas užtikrina, jog originali techninė dokumentacija, sertifikavimo dokumentai ir techninių duomenų lapai yra jo verslo vietoje.

Produkcijos platintojas ES šalyse narėse yra:

AQUACUP, sro

Įm. k.: 26 21 75 97

**Esant poreikiui vandens siurblių techninių duomenų lapus Jūs galite rasti internete [www.aquacup.cz](http://www.aquacup.cz)**

Veselí nad Moravou, 15.07.2025

Roman Hruška (generalinis direktorius)





[www.aquacup.cz](http://www.aquacup.cz)

Kollárova 969  
698 01 Veselí nad Moravou  
Telefon: +420 572 591 800  
E-mail: [aquatrading@aquatrading.cz](mailto:aquatrading@aquatrading.cz)

U Trati 3134/36a  
100 00 Praha 10  
Telefon: +420 286 584 883  
E-mail: [praha@aquatrading.cz](mailto:praha@aquatrading.cz)